

## بليوجرافيا الأدب المقارن (اللغة العربية)

دكتور محروس محمود القلي - أستاذ مشارك الأدب المقارن والنقد الأدبي - كلية الآداب - جامعة دمياط - مصر

Mahrousk72@yahoo.com - http://staff.du.edu.eg/826 - 00201001173629

أولاً- المؤلفات النظرية المترجمة في الأدب المقارن:	
م	• أدريان مارينو: نقد الأفكار الأدبية، ترجمة: محمد الرامي، مراجعة وتقديم: سعيد علوش، القاهرة: المجلس الأعلى للثقافة (المشروع القومي للترجمة، رقم 1148)، 2008. 419ص.
	• أرماندو نيتشي: تاريخ مختلف لآداب العالم، ترجمة: حسين محمود، تقديم ومراجعة: مجدي يوسف، القاهرة: المشروع القومي للترجمة، ط1، 2007م.
	• اس. اس. براور: الدراسات الأدبية المقارنة، مدخل. ترجمة: عارف حذيفة، وزارة الثقافة، دمشق، ط1، 1986.
م	• ألكساندر ديما: ميادئ علم الأدب المقارن، ترجمة: الدكتور محمد يونس، مراجعة: عباس خلف، بغداد: وزارة الثقافة والإعلام (دار الشؤون الثقافية العامة) سلسلة المئة كتاب ، ط1، 1987. 203ص.
	• بول فان تيجم: الأدب المقارن. ترجمة: محمد محمود الخضري، دائرة المعارف الأدبية، دار الفكر العربي، دون تاريخ.
	• بول فان تيجم: الأدب المقارن، ترجمة: سامي الدروبي، القاهرة: دار الفكر العربي، 1949 <sup>(1)</sup> .
	• بول فان تيجم: الأدب المقارن، ترجمة: سامي مصباح الحسامي، المكتبة العصرية، صيدا، بيروت بلا تاريخ.
م	• بيير برونيل، كلود بيشوا، أندريه ميشيل روسو: ما الأدب المقارن ؟ ترجمة: غسان السيد، دمشق: منشورات دار علاء الدين، ط1، 1996. 176ص.
	• بييري هينتش: الشرق المتخيل، رؤية الغرب إلى الشرق المتوسطي، ترجمة غازي برو، و خليل أحمد خليل، القاهرة: المجلس الأعلى للثقافة، ع766، ط1، 2005م.
م	• تزفيتان تودوروف: فتح أمريكا - مسألة الآخر، ترجمة: بشير السباعي، مراجعة: فريال جبوري غزول، القاهرة: دار العالم الثالث، ط2، 2003. 301ص.
	• دانييل-هنري باجو: الأدب العام والمقارن، ترجمة: الدكتور غسان السيد، اتحاد الكتاب العرب، دمشق، ط1، 1997. <sup>2</sup>

(1) الطبعة الفرنسية الأولى عام 1931.

(2) وقد صدر هذا الكتاب عن دار (كولان) في باريس عام 1994. وبلغت صفحاته المترجمة 289 صفحة.

## بليوجرافيا الأدب المقارن (اللغة العربية)

دكتور محروس محمود التلي - أستاذ مشارك الأدب المقارن والنقد الأدبي - كلية الآداب - جامعة دمياط - مصر

Mahrousk72@yahoo.com - http://staff.du.edu.eg/826 - 00201001173629

	• دراسات في الأدب المقارن. ترجمة: محمد الخزعلي، مؤسسة حمادة، إريد: الأردن، ط1، 1995 <sup>(3)</sup> .
م	• ديلاسي أوليري: الفكر العربي ومكانه في التاريخ، ترجمة: تمام حسان، القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب، 2007.242ص.
م	• رنا قباني: أساطير أوربا عن الشرق: لفق تسد، ترجمة: صباح قباني، دمشق: دار طلاس، ط3، 1993م.
	• رينيه إتيامبل: أزمة الأدب المقارن، ترجمة: الدكتور سعيد علوش، المؤسسة الحديثة للنشر، الدار البيضاء، 1987.
م	• زكاري لويمان: تاريخ الاستشراق وسياساته-الصراع على تفسير الشرق الأوسط، ترجمة: شريف يونس، القاهرة: دار الشروق، ط1، 2007م.
	• سوزان باسنيت: الأدب المقارن-مقدمة نقدية. ترجمة: أميرة حسن نويرة. المجلس الأعلى للثقافة، المشروع القومي للترجمة 128، القاهرة 1999.
	• سيرج لاتوش: تغريب العالم، بحث حول دلالة ومغزى وحدود وتمييز العالم، ترجمة: خليل كلفت، القاهرة: دار العالم الثالث، ط1، 1992.
م	• صالح المغيري: أدب الرحلة في المغرب الإسلامي من القرن الثاني عشر إلى القرن الرابع عشر، ترجمة: محمود طرشونة، تونس: دار سيناترا-المركز الوطني للترجمة، 2013م.
	• صوفي بيسن: الغرب والآخر (قصة الهيمنة)، ترجمة: نبيل سعد، القاهرة: دار العالم الثالث،
م	• عاطف فضول: النظرية الشعرية عند إليوت وأدونيس، دراسة مقارنة، ترجمة: أسامة إسبر، القاهرة: المجلس الأعلى للثقافة (المشروع القومي للترجمة، رقم 149)، 2000. 183ص.
	• عبده عبود: الأدب المقارن. مدخل نظري ودراسات تطبيقية، جامعة البعث، حمص، 1991.
	• عدد من المقارنين الفرنسيين: الوجيه في الأدب المقارن، إشراف: بيير برونيل و إيف شيفريل، ترجمة: الدكتور غسان بديع السيد، 1999.

(3) هذا الكتاب عبارة عن مجموعة من أبحاث ودراسات لعدد من المقارنين فالتر بنجامين، إيهاب حسن، هاسكل بلوك، كلوديو جوين، رينيه إتيامبل قام الدكتور الخزعلي بترجمتها عن الإنكليزية.

## بليوجرافيا الأدب المقارن (اللغة العربية)

دكتور محروس محمود التلي - أستاذ مشارك الأدب المقارن والنقد الأدبي - كلية الآداب - جامعة دمياط - مصر

Mahrousk72@yahoo.com - <http://staff.du.edu.eg/826> - 00201001173629

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• كلود بشوا، أندريه ميشيل روسو: الأدب المقارن، ترجمة وتقديم: الدكتور رجاء عبد المنعم جبر، دار العروبة، الكويت، ط1، 1980.</li> </ul>
م	<ul style="list-style-type: none"> <li>• كلود بيثوا، أندريه ميشيل روسو: الأدب المقارن، ترجمة: أحمد عبد العزيز، القاهرة: مكتبة الأنجلو المصرية، ط1، 1995. 378ص.</li> </ul>
م	<ul style="list-style-type: none"> <li>• لويس عوض: أسطورة برومثيروس في الأدبين الإنجليزي والفرنسي-دراسة في التأثير والتأثر (1)، ترجمة: جمال الجزيري وآخرين، مراجعة: فاطمة موسى، القاهرة: المجلس الأعلى للثقافة (المشروع القومي للترجمة 300)،</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• مارسيل شيريزي: أوراق مناضل إيطالي في مصر، القاهرة: دار العالم الثالث،</li> </ul>
م	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ماريوس فرانسوا جويار: الأدب المقارن، ترجمة: الدكتور محمد غلاب، مراجعة: الدكتور عبد الحليم محمود، سلسلة الألف كتاب (44)، القاهرة: لجنة البيان العربي، ط1، 1956. 193ص.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ماريوس فرانسوا جويار: الأدب المقارن، ترجمة: هنري زغيب، سلسلة زمني علما.</li> </ul>
م	<ul style="list-style-type: none"> <li>• مجموعة من المستشرقين: دراسات المستشرقين حول صحة الشعر الجاهلي، ترجمها عن الألمانية والإنجليزية والفرنسية: عبد الرحمن بدوي، القاهرة: دار الشعاع، ط3، 2008. 327ص</li> </ul>
م	<ul style="list-style-type: none"> <li>• مجموعة من المؤلفين: الاستشراق الفرنسي والأدب العربي، ترجمة: أحمد درويش، القاهرة: دار غريب، 2004. 251ص</li> </ul>
م	<ul style="list-style-type: none"> <li>• مجموعة من المؤلفين: الفرائكفونية العربية (شهادات ودراسات)، تقديم: شارل جوسلان، ترجمة: جيهان عيسوي، مراجعة: منى صفوت، القاهرة: المجلس الأعلى للثقافة (المشروع القومي للترجمة، رقم 790)، 2005. 332ص.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• هاري ليفن: انكسارات - مقالات في الأدب المقارن، ترجمة: عبد الكريم محفوظ، وزارة الثقافة والإرشاد القومي، دمشق، ط1، 1980.</li> </ul>
م	<ul style="list-style-type: none"> <li>• هنري غيفورد: الأدب المقارن، ترجمه وقدم له: فؤاد عبد المطلب، دمشق: اتحاد الكتاب العرب، سلسلة الترجمة (5)، 2012م.</li> </ul>
<b>ثانياً- المؤلفات العربية في الأدب المقارن:</b>	
م	<ul style="list-style-type: none"> <li>• جورج طرابيشي: عقدة أوديب في الرواية العربية، بيروت: دار الطليعة، ط2، 1987. 328ص (ط1، 1982)</li> </ul>

## ببليوجرافيا الأدب المقارن (اللغة العربية)

دكتور محروس محمود القلي - أستاذ مشارك الأدب المقارن والنقد الأدبي - كلية الآداب - جامعة دمياط - مصر

Mahrousk72@yahoo.com - http://staff.du.edu.eg/826 - 00201001173629

(4)



م	• عبد اللطيف عبد الحليم: الأثر العربي في القصص الإسباني (مثل من القونت لوقانور)، القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب، 2010. 221ص.
	• إبراهيم عوض: فصول في الأدب المقارن والترجمة، القاهرة: المنارة للطباعة ولكمبيوتر، 2009. 396ص.
	• إبراهيم سلامة: تيارات أدبية بين الشرق والغرب: خطة ودراسة في الأدب المقارن، المكتبة الأنجلو مصرية، القاهرة، 1951-1952. 367 صفحة.
	• إبراهيم عبد الرحمن محمد: الأدب المقارن بين النظرية والتطبيق، القاهرة، 1976. 222 صفحة.
	• إبراهيم عبد الرحمن محمد: النظرية والتطبيق في الأدب المقارن، دار العودة، بيروت، 1982. 222 صفحة.
	• محمد مصطفى: الدين والأسطورة - دراسة مقارنة في الفكر الغربي والإسلامي، بيروت: دار الانتشار العربي، ط1، 2014م.
	• بسمة حجام بن عثمان: الشعر الجاهلي بين طه حسين ومارغليوث، تونس: الأطلسية للنشر، ط1، 2014م.
	• أحمد الحوفي: تيارات ثقافية بين العرب والفرس
	• أحمد درويش: الأدب المقارن - النظرية والتطبيق، مكتبة الزهراء، القاهرة، 1984. 205 صفحات
م	• أحمد درويش: نظرية الأدب المقارن وتجلياتها في الأدب العربي، القاهرة: دار غريب، 2002. 299 صفحة
	•
	• أحمد شوقي عبد الجواد رضوان: مدخل إلى الدرس الأدبي المقارن، دار العلوم العربية، بيروت، لبنان، 1990. 232 صفحة.
م	• أحمد عبد العزيز: نحو نظرية جديدة للأدب المقارن. ج1: البحث عن النظرية. مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة، 2002. 372 صفحة. ج2: استراتيجيات المقارنة. مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة، 2002، 272ص.
	• أحمد كمال زكي: الأدب المقارن، دار العلوم، الرياض، ط1، 165. 1984. صفحة من القطع الصغير.
	• أحمد كمال زكي: الأدب المقارن، مؤسسة كليوباترا، القاهرة، ط1، 1981.
	• أدب الحيوان - دراسة تاريخية مقارنة في جسن أدبي
	• الأدب المقارن، ج2: تطبيقات في الأدب العربي المقارن، جامعة دمشق، 1981، 175 صفحة.

## ببليوجرافيا الأدب المقارن (اللغة العربية)

دكتور محروس محمود القلي - أستاذ مشارك الأدب المقارن والنقد الأدبي - كلية الآداب - جامعة دمياط - مصر

Mahrousk72@yahoo.com - http://staff.du.edu.eg/826 - 00201001173629

(5)



<p>• أعمال الملتقى الأول للمقارنين العرب حول موضوع الأدب المقارن عند العرب: المصطلح والمنهج، عناية من 8 إلى 12 جويليه تموز 1984. جامعة عناية، معهد اللغة والأدب العربي. ديوان المطبوعات الجامعية، الساحة المركزية-بن عكنون-الجزائر 1991. 208 صفحات باللغتين العربية والفرنسية.</p>
<p>• أعمال الملتقى الدولي حول الأدب المقارن عند العرب. عناية 19 - 14 ماي 1983. وزارة التعليم والبحث العلمي، جامعة عناية، معهد اللغات والآداب، ديوان المطبوعات الجامعية، الساحة المركزية بن عكنون، الجزائر، 1985، 537 صفحة</p>
<p>• ألكساندر ديما: مبادئ علم الأدب المقارن، ترجمة: محمد يونس</p>
<p>• بديع محمد جمعة: دراسات في الأدب المقارن. دار النهضة العربية، بيروت، 1978. 317 صفحة.</p>
<p>• جمال الدين الرمادي: فصول مقارنة بين أدبي الشرق والغرب، بغداد، 1954. 153 صفحة.</p>
<p>• الجمعية المصرية للأدب المقارن : الأدب المقارن في العالم العربي. الكتاب السنوي 1991. الدار العربية، القاهرة، 1991. 226 صفحة: 97 صفحة باللغة العربية، و 129 صفحة باللغة الفرنسية والإنجليزية.</p>
<p>• الجمعية المصرية للأدب المقارن: قضايا الأدب المقارن في الوطن العربي، أعمال المؤتمر الدولي، مركز الدراسات اللغوية والأدبية المقارنة، كلية الآداب، جامعة القاهرة، 20 - 22 ديسمبر 1995. تحرير أحمد عثمان، القاهرة، 1998. 938 صفحة: 563 صفحة باللغة العربية و 375 صفحة باللغات الأجنبية.</p>
<p>• حسام الخطيب: آفاق الأدب المقارن عربياً وعالمياً، دار الفكر المعاصر، بيروت، دار الفكر، دمشق، ط1، 1992. 271 صفحة.</p>
<p>• حسام الخطيب: آفاق الأدب المقارن عربياً وعالمياً، دار الفكر المعاصر، بيروت، دار الفكر، دمشق، ط2، 1999. 330 صفحة.</p>
<p>• حسام الخطيب: الأدب العربي المقارن: واجهات وعلاقات، المكتب العربي للترجمة والنشر، الدوحة، 2001.</p>
<p>• حسام الخطيب: الأدب المقارن من العالمية إلى العولمة، المجلس الوطني للثقافة والفنون، الدوحة، قطر، 2001. 320 صفحة.</p>
<p>• حسام الخطيب: الأدب المقارن، ج1: في النظرية والمنهج. جامعة دمشق، 1981. 191 صفحة.</p>

## بليوجرافيا الأدب المقارن (اللغة العربية)

دكتور محروس محمود التلي - أستاذ مشارك الأدب المقارن والنقد الأدبي - كلية الآداب - جامعة دمياط - مصر

Mahrousk72@yahoo.com - <http://staff.du.edu.eg/826> - 00201001173629

(6)



	<p>• حسام الخطيب: الأدب والتكنولوجيا وجسر النصّ المفرّع. <b>Hypertext</b>. المكتب العربي لتنسيق الترجمة والنشر، دمشق - الدوحة، 1996. 221 صفحة.</p>
	<p>• حسن بن فهد الهويمل: المثاقفة والأسلمة، دار المسلم، الرياض، 1995. 80 صفحة.</p>
م	<p>• حسن جاد حسن: الأدب المقارن، دار الطباعة المحمدية بالأزهر، القاهرة، ط2، 1975. 247ص. (ط1، 1967)</p>
	<p>• حسين مجيب المصري: بين الأدب العربي والفارسي والتركي، دراسات في الأدب الإسلامي المقارن. مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة، 1985. 557 صفحة. تطبيقي.</p>
	<p>• حسين مجيب المصري: صلات بين العرب والفرس والترك. دراسة تاريخية أدبية-دراسة في الأدب المقارن، الدار الثقافية للنشر، القاهرة، 259. 2001. 259 صفحة.</p>
	<p>• حسين مجيب المصري: في الأدب الشعبي الإسلامي المقارن، مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة، 1980. 351 صفحة.</p>
	<p>• حسين مجيب المصري: في الأدب العربي والتركي. دراسة في الأدب الإسلامي المقارن، مكتبة النهضة المصرية، القاهرة، 1962.</p>
	<p>• حلمي بدير: الأدب المقارن. بحوث ودراسات، دار الوفاء، الاسكندرية، 2001. 373 ص</p>
	<p>• حلمي بدير: الأدب المقارن-بحوث ودراسات، عامر للطباعة والنشر، المنصورة، 1998. 360 صفحة.</p>
	<p>• حلمي بدير: بحوث تجريبية في الأدب المقارن، الدار الفنية، القاهرة، 1988. 151 صفحة.</p>
م	<p>• حلمي بدير: الرؤية المتغيرة في أدب الرحلة، المنصورة: دار عامر للطباعة، ط1، 1996. 186ص.</p>
	<p>• داود سلوم: دراسات في الأدب المقارن التطبيقي، وزارة الثقافة والإعلام سلسلة دراسات 354 دائرة الشؤون الثقافية والنشر، دار الحرية، بغداد، 365. 1984. 365 صفحة.</p>
	<p>• داود سلوم: من آفاق الأدب المقارن، عالم الكتب للطباعة والنشر والتوزيع، بيروت، لبنان، 414. 1998. 414 ص.</p>
م	<p>• داود سلوم: الأدب المقارن في الدراسات المقارنة التطبيقية، القاهرة: مؤسسة المختار للنشر والتوزيع، ط1، 2003. 540ص</p>
	<p>• رجاء عبد المنعم جبر: الأدب المقارن بين النظرية والتطبيق، مكتبة الشباب، القاهرة، 1986.</p>
	<p>• رجاء عبد المنعم جبر: تاريخ الأدب المقارن. المبادلات الأدبية بين الأمم، مكتبة الشباب، القاهرة، 1986. 127 صفحة.</p>

## بليوجرافيا الأدب المقارن (اللغة العربية)

دكتور محروس محمود التلي - أستاذ مشارك الأدب المقارن والنقد الأدبي - كلية الآداب - جامعة دمياط - مصر

Mahrousk72@yahoo.com - http://staff.du.edu.eg/826 - 00201001173629

(7)



	• رفعت زكي محمود عفيفي: بحث في الأدب المقارن، دار الطباعة المحمدية القاهرة، 1997. 339 ص.
م	• ريمون طحّان: الأدب المقارن والأدب العام، بيروت: دار الكتاب اللبناني، ط2، 1983. 158 ص. (ط1، 1972).
م	• ريمون طحّان، دينيز بيطار طحّان: وصية المقارن: البيان الكوزمبوليتي، بيروت: دار الكتاب اللبناني، ط1، 1987. 270 ص.
	• زهران محمد جبر عبد الحميد: في الأدب المقارن، دار البيان، القاهرة، 264. 1985 صفحة.
	• سعد أبو الرضا: البنية الفنية والعلاقات التاريخية-دراسة في الأدب المقارن، منشأة المعارف، الاسكندرية، 1993. 231 ص
	• سعيد علوش: إشكالية التيارات والتأثيرات في الوطن العربي، دراسة مقارنة، الدار البيضاء: المركز الثقافي العربي، 1986. 224 ص.
م	• سعيد علوش: مدارس الأدب المقارن-دراسة منهجية، الدار البيضاء: المركز الثقافي العربي، ط1، 1987، 344 ص.
	• سعيد علوش: مكونات الأدب المقارن في العالم العربي، الشركة العالمية للكتاب، بيروت: وسوشبريس، الدار البيضاء، 1987. 830 صفحة.
	• السيد العراقي: الأدب المقارن منهجاً وتطبيقاً، دار الفكر العربي، القاهرة، 1985. 192 صفحة.
م	• شفيع السيد: فصول من الأدب المقارن، القاهرة: دار الفكر العربي، 1989. 200 ص.
	• شفيق البقاعي: الأنواع الأدبية: مذاهب ومدارس في الأدب المقارن، مؤسسة عزالدين، بيروت، 1985. 432 صفحة.
	• صابر عبد الدايم: الأدب المقارن-دراسات في الظاهرة والمصطلح والتأثير، القاهرة، 1990.
	• صفاء خلوصي: دراسات في الأدب المقارن والمدارس الأدبية، مطبعة الرابطة، بغداد، العراق، 1957، 246 صفحة، ومعظمه تطبيقي.
	• الطاهر أحمد مكي: ملحمة السيد -دراسة مقارنة
م	• الطاهر أحمد مكي: الأدب المقارن-أصوله وتطوره ومناهجه، القاهرة: دار المعارف، ط1، 1987. 692 صفحة.
م	• الطاهر أحمد مكي: في الأدب المقارن-دراسات نظرية وتطبيقية، القاهرة: دار المعارف، 1988. 327 ص.

## بليوجرافيا الأدب المقارن (اللغة العربية)

دكتور محروس محمود التلي - أستاذ مشارك الأدب المقارن والنقد الأدبي - كلية الآداب - جامعة دمياط - مصر

Mahrousk72@yahoo.com - <http://staff.du.edu.eg/826> - 00201001173629

	<p>• الطاهر أحمد مكي: مقدّمة في الأدب الإسلامي المقارن، عين للدراسات والبحوث الإنسانية والاجتماعية، القاهرة، 1994. 464 صفحة.</p>
	<p>• الطاهر أحمد مكي: مقدمة في نظرية الادب المقارن الاسلامي</p>
	<p>• طه ندا: الأدب المقارن، دار النهضة العربية، بيروت، 1975. 239 صفحة.</p>
م	<p>• عبد الحكيم حسان: الأدب المقارن والتراث الإسلامي. دراسة مقارنة في موضوع أخلاق الطبقة الحاكمة في الأدبين العربي والفارسي، القاهرة: مكتبة الآداب، 1998. 256 صفحة، تطبيقي.</p>
	<p>• عبد الحكيم حسان: أنطونيو كليو بتر بين شكسبير وشوقي - دراسة مقارنة</p>
م	<p>• عبد الحميد إبراهيم: الأدب المقارن من منظور الأدب العربي، مقدّمة وتطبيق، الدمام: إصدار نادي المنطقة الشرقية الأدبي، ط1، 1997. 168ص. (طب)</p>
	<p>• صلاح السروي: المتأقفة وسؤال الهوية، مساهمة في نظرية الأدب المقارن، القاهرة: دار الكتبي، ط1، 2012م.</p>
	<p>• عبد الحميد هندواوي: رسالة الأدب المقارن، القاهرة 1997. 184 صفحة.</p>
	<p>• عبد الدايم الشوا: في الأدب المقارن - دراسة تطبيقية مقارنة بين الأدبين العربي والإنجليزي، دار الحداثة، بيروت، 1982. 159 ص.</p>
	<p>• عبد الرزاق حميدة: في الأدب المقارن، مطبعة العلوم، القاهرة، 1948. 160 صفحة.</p>
	<p>• عبد السلام طاهر: نظرات جديدة في الأدب المقارن وبعض المساجلات الشعرية، مكة المكرمة، 1957.</p>
	<p>• عبد العزيز قنقيلة: مقالة الأدب المقارن، دار المعارف، مصر، ط1، 1991. 117ص. من القطع المتوسط. وأعدت دار المعارف نشره مرة ثانية عام 1999.</p>
	<p>• عبد الغفور الأسود: مدخل إلى الأدب المقارن، جامعة الأزهر، كلية اللغة العربية، 1990. 216 صفحة.</p>
	<p>• عبد المطلب صالح: دراسات في الأدب والنقد المقارن، مطبعة الشعب، بغداد، 1973. 133 صفحة .</p>
	<p>• عبد المطلب صالح: مباحث في الأدب المقارن، وزارة الثقافة والإعلام، دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد، 1987. 173 صفحة.</p>



## بليوجرافيا الأدب المقارن (اللغة العربية)

دكتور محروس محمود التلي - أستاذ مشارك الأدب المقارن والنقد الأدبي - كلية الآداب - جامعة دمياط - مصر

Mahrousk72@yahoo.com - <http://staff.du.edu.eg/826> - 00201001173629

• عبد المطلب صالح: موضوعات عربية في ضوء الأدب المقارن، الموسوعة الصغيرة 288 ، وزارة الثقافة والإعلام، دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد، 1987. 131 صفحة من القطع الصغير.
• عبد المنعم إسماعيل: نظرية الأدب ومناهج البحث الأدبي، الناشر العربي، القاهرة، 1977.
• عبد المنعم إسماعيل: نظرية الأدب ومناهج الدراسات الأدبية، ج1، مكتبة الفلاح، الكويت، 1981. 164 صفحة.
• عبد الواحد علام: مدخل إلى الأدب المقارن، مكتبة الشباب، القاهرة، 194. 1990. طبعة ثانية عام 1998 مع إضافات 232 صفحة.
• عبد الوهاب علي الحكمي: الأدب المقارن: دراسة في العلاقة بين الأدب العربي والآداب الأوربية، مطبوعات تهامة، الكتاب الجامعي 19 ، جدة، السعودية، 1983. 129 صفحة ، وهو مجموعة مقالات تطبيقية.
• عبده الراجحي: محاضرات في الأدب المقارن، دار النهضة العربية، بيروت، 1973. 197 ص
• عبده عبود: الأدب المقارن-مدخل نظري ودراسات تطبيقية، منشورات جامعة البعث حمص ، مديرية الكتب والمطبوعات الجامعية، 1991- 1992. 488 صفحة.
• عبده عبود: الأدب المقارن-مشكلات وآفاق، اتحاد الكتاب العرب، دمشق، 1999. 238 صفحة.
• عبده عبود، ماجدة حمود، غسان السيد: الأدب المقارن. مدخلات نظرية ونصوص ودراسات تطبيقية، جامعة دمشق، 2000- 2001. 474 صفحة
• عدد مجلة فصول في الأدب المقارن
• عدنان محمد وزّان: مطالعات في الأدب المقارن، الدار السعودية للنشر والتوزيع، جدة، 196. 1983. صفحة ، نظري وتطبيقي.
• عز الدين المناصرة: المثاقفة والنقد المقارن منظور إشكالي، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، بيروت، 1996. 349 صفحة.
• عز الدين المناصرة: بيان الأدب المقارن: إشكالية الحدود، منشورات الجمعية الثقافية حوار 1985. 40 صفحة من القطع المتوسط.

## بليوجرافيا الأدب المقارن (اللغة العربية)

دكتور محروس محمود التلي - أستاذ مشارك الأدب المقارن والنقد الأدبي - كلية الآداب - جامعة دمياط - مصر

Mahrousk72@yahoo.com - <http://staff.du.edu.eg/826> - 00201001173629

	• عز الدين المناصرة: مقدمة في نظرية المقارنة، دار الكرمل، عمان، الأردن، 297. 1988. صفحة.
	• عصام بهي: طلائع المقارنة في الأدب العربي
م	• عصام بهي: الرحلة إلى الغرب في الرواية العربية الحديثة، القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1991. 238 ص.
م	• عطية عامر: دراسات في الأدب المقارن، مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة، 1989. 194 صفحة.
	• حفناوي بعلي: مدخل في نظرية النقد الثقافي المقارن (المنطقات - المرجعيات - المنهجيات)، بيروت: الدار العربية للعلوم - ناشرون والجزائر: منشورات الاختلاف، ط1، 2007م.
	• علس عشري زايد: تاريخ الدراسات الأدبية المقارنة في العالم العربي
	• علي أحمد العريني: ظاهرة التأثير والتأثر في الأدب العرب - دراسات جديدة في الأدب المقارن، مكتبة الخريجي، الرياض، دون تاريخ، 162 صفحة.
	• علي شلش: الأدب المقارن بين التجريبتين الأمريكية والعربية، دار الفيصل الثقافية، الرياض، 1995. 192 صفحة.
	• علي عشري زايد: الدراسات الأدبية المقارنة في العالم العربي، مكتبة الشباب، جامعة القاهرة، ط2، 1997.
	• غسان السيد: الحرية الوجودية بين الفكر والواقع - دراسة في الأدب المقارن، مطبعة زيد بن ثابت، دمشق، 1994، 175 ص.
	• غسان السيد: دراسات في الأدب المقارن والنقد، مطبعة زيد بن ثابت، دمشق، 1996. 151 صفحة.
م	• فخري أبو السعود: في الأدب المقارن ومقالات أخرى، إعداد: جيهان عرفة، تقديم: محمود علي مكي، القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب، سلسلة (الألف كتاب الثاني، رقم 278) 1997. 426 ص.
	• فخري الخضراوي: الأدب المقارن بين الغرب والشرق. دار التراث العربي. د.ت <sup>4</sup> .
	• كلود بيشوا، أندريه ميشيل روسو: الأدب المقارن. ترجمة: الدكتور أحمد عبد العزيز. مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة، ط1، 1995.

(4) ودون ذكر مكان الطبع. ويُرجَّح ظهوره في مصر قبل عام 1973 بالاستناد إلى مراجعه. والنسخة التي بين أيدينا ناقصة الصفحات، فهي تنتهي عند الصفحة 240، وأظن أنَّ الكتاب يتجاوز عدد هذه الصفحات بكثير.

## بليوجرافيا الأدب المقارن (اللغة العربية)

دكتور محروس محمود التلي - أستاذ مشارك الأدب المقارن والنقد الأدبي - كلية الآداب - جامعة دمياط - مصر

Mahrousk72@yahoo.com - <http://staff.du.edu.eg/826> - 00201001173629

م	• ماجدة حمود: مقاربات تطبيقية في الأدب المقارن، دراسة، دمشق: اتحاد الكتاب العرب، 2000. 159 صفحة.
	• مبارك حسن الخليفة: في الأدب والأدب المقارن-دراسة وتطبيق، سلسلة آفاق المعرفة 17، دار الهمداني، عدن، 1985. 78 صفحة من القطع الصغير.
	• مجدي وهبة: الأدب المقارن ومطالعات أخرى، مكتبة لبنان، الشركة المصرية العالمية للنشر-لونجمان، 1991. 110 ص
	• محمد إسماعيل شاهين: في الأدب المقارن، القاهرة، 1983.
م	• محمد شاهين: تحولات الشوق في موسم الهجرة إلى الشمال-دراسة نقدية مقارنة، بيروت: المؤسسة العربية للدراسات والنشر، ط1، 1993. 206ص.
	• محمد ألتونجي: الآداب المقارنة، دار الجيل، بيروت، 1995. 256 صفحة.
	• محمد ألتونجي: دراسات في الأدب المقارن. منشورات اتحاد الكتاب العرب، دمشق، 1982. 305 صفحات.
	• محمد السعيد جمال الدين: الأدب المقارن. دراسات تطبيقية في الأدبين العربي والفارسي، دار ثابت، القاهرة، 1989. 405 صفحات.
م	• محمد جلاء إدريس: الأدب المقارن-قضايا وتطبيقات، القاهرة: دار الثقافة العربية، 2000، 342ص.
	• محمد جلاء إدريس: قضايا الأدب المقارن في إطار الدراسات السامية، المركز القومي للدراسات العربية والإسلامية (فجر) الجيزة، 1992. 163 صفحة.
م	• محمد جلاء إدريس: الأنا والآخر في الأدب الأنثوي-دراسة حول إبداع المرأة في الفن القصصي، القاهرة: مكتبة الآداب، 2003. 213ص.
	• محمد زكريا عناني وسعيدة رمضان: مدخل لدراسة الأدب المقارن، الإسكندرية، 1990 طبعة جامعية بالآلة الكاتبة.
م	• محمد زكريا عناني وسعيدة رمضان: نحن وآداب العالم-دراسات نقدية في الأدب الحديث والمقارن، الإسكندرية: الثقافة الجديدة، 1993. 278ص.
	• محمد زكريا عناني: الأدب المقارن وقضايا التأثر والتأثير، دار كريدية، بيروت، 1999. 400 صفحة.
	• محمد زكي العشماوي: دراسات في النقد المسرحي والأدب المقارن، دار النهضة العربية، بيروت، 1983. 321 صفحة،

## بليوجرافيا الأدب المقارن (اللغة العربية)

دكتور محروس محمود التلي - أستاذ مشارك الأدب المقارن والنقد الأدبي - كلية الآداب - جامعة دمياط - مصر

Mahrousk72@yahoo.com - <http://staff.du.edu.eg/826> - 00201001173629

	معظمه تطبيقي.
	• محمد عبد الرحمن شعيب: في الأدب المقارن، أصوله وتياراته، جامعة عين شمس، كلية الألسن، القاهرة، 1968. 243 صفحة.
	• محمد عبد السلام كفاقي: في الأدب المقارن، دراسات في نظرية الأدب والشعر القصصي. دار النهضة العربية، بيروت: 1971، 555 صفحة.
	• محمد عبد المنعم خفاجي: دراسات في الأدب المقارن. ج1، دار الطباعة المحمدية بالأزهر، القاهرة، 1963، 160 صفحة.
	• محمد عبد المنعم خفاجي: دراسات في الأدب المقارن. ج2، دار الطباعة المحمدية بالأزهر، القاهرة، ط1، 1967.
م	• محمد غنيمي هلال: الأدب المقارن، بيروت: دار العودة ودار الثقافة، ط5، دت. 469ص (ومطبعة مخيمر، القاهرة، 1953. 150 صفحة <sup>(5)</sup> ).
	• محمد غنيمي هلال: الموقف الأدبي، دار العودة، بيروت، 1977. 91 ص.
	• محمد غنيمي هلال: النماذج الإنسانية في الدراسات الأدبية المقارنة، دار نهضة مصر، القاهرة، 1957. 91 صفحة.
	• محمد غنيمي هلال: دراسات أدبية مقارنة، دار نهضة مصر، الفجالة، القاهرة، 1985. 119 صفحة.
	• محمد غنيمي هلال: دور الأدب المقارن في توجيه دراسات الأدب العربي المعاصر، دار نهضة مصر، القاهرة، 1956. 95 صفحة.
	• محمد غنيمي هلال: في النقد التطبيقي والمقارن، دار نهضة مصر، الفجالة، القاهرة <sup>(6)</sup> .
	• محمد غنيمي هلال: الحياة العاطفية بين العذرية والصوفية، دراسات نقد ومقارنة حول موضوع (ليلي والمجنون) في الأدبين العربي والفارسي، القاهرة: دار نهضة مصر، 1976. 310ص.
	• محمد محمد البحيري: الأدب المقارن، دار الطباعة المحمدية بالأزهر، القاهرة، 1953.

<sup>(5)</sup> وقد طُبِعَ هذا الكتاب طبعة موسعة عام 1961، وجاء في 454 صفحة، وتوالت طبعاته فيما بعد في كل من مصر ولبنان. وكانت آخر طبعاته في مصر عام 2001 نهضة مصر، وهي مأخوذة عن الطبعة الثالثة، وجاءت في 380 صفحة.

<sup>(6)</sup> من المرجح ظهوره عام 1974، ويقع في 197 صفحة.

## بليوجرافيا الأدب المقارن (اللغة العربية)

دكتور محروس محمود التلي - أستاذ مشارك الأدب المقارن والنقد الأدبي - كلية الآداب - جامعة دمياط - مصر

Mahrousk72@yahoo.com - <http://staff.du.edu.eg/826> - 00201001173629

	• محمود طرشونة: مدخل إلى الأدب المقارن وتطبيقه على ألف ليلة وليلة، تونس، 1986. 168 صفحة.
	• مراد عبد الرحمن ميروك: الأدب المقارن
	• مناف منصور: مدخل إلى الأدب المقارن، سعيد عقل ويول فاليري، منشورات مركز التوثيق والبحوث، بيروت، 1980. 290 صفحة.
	• نبيل رشاد نوفل: الأدب المقارن - قضايا ومشكلات، منشأة المعارف، الاسكندرية، 1989. 125 صفحة.
م	• نجم عبد الله كاظم: في الأدب المقارن. مقدّمات للتطبيق، عمّان: دار أسامة، 2001. 103ص.
	• نجم عبد الله كاظم: الرواية العربية المعاصرة والآخر-دراسة أدبية مقارنة، إريد: عالم الكتب الحديث، ط1، 2007. 162ص.
	• نجيب العقيقي: من الأدب المقارن. ج1، مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة، ط1، 1975. 439 ص.
	• نجيب العقيقي: من الأدب المقارن. ج3، مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة، ط1، 1976. 320 صفحة.
	• نجيب العقيقي: من الأدب المقارن، ج2، مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة، ط1، 1976. 466 صفحة.
	• نجيب العقيقي: من الأدب المقارن، دار المعارف، القاهرة، 1948. 183 صفحة
م	• وليد محمود خالص: أوراق مطوية من تاريخ الأدب المقارن في الوطن العربي، بيروت: المؤسسة العربية للدراسات والنشر، ط1، 1997. 392ص.
	• يوسف بكار، خليل الشيخ: الأدب المقارن، منشورات جامعة القدس المفتوحة، عمان، الأردن، 1996. 272 ص
م	• شعيب حليفي: الرحلة في الأدب العربي: التجنيس، آليات الكتابة، خطاب المتخيل، القاهرة: الهيئة العامة لقصور الثقافة، (كتابات نقدية، رقم 121)، 2002. 522ص.
م	• إيناس أبو النصر: أثر القرآن على الشاعر الفرنسي لامارتين، (طبعة خاصة)
م	• أنور عبد الملك: الإبداع والمشروع الحضاري، القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب، 2007. 263ص (ط1، 1991)
م	• مجدي يوسف: من التداخل إلى التفاعل الحضاري، سلسلة (كتاب الهلال: ع606)، القاهرة: دار الهلال، يونيو، 2001. 394ص.
م	• زهيرة البيلي: حوار الشرق والغرب، سلسلة (اقرأ: 585)، القاهرة: دار المعارف، دت. 178ص.

## بليوجرافيا الأدب المقارن (اللغة العربية)

دكتور محروس محمود القلي - أستاذ مشارك الأدب المقارن والنقد الأدبي - كلية الآداب - جامعة دمياط - مصر

Mahrousk72@yahoo.com - <http://staff.du.edu.eg/826> - 00201001173629

م	• منى حسين مؤنس: مصر في عيون الغرب وأدبه، سلسلة (اقرأ: 634)، القاهرة: دار المعارف، دت. 155ص.
م	• بهاء طاهر: أبناء رفاعة، سلسلة (كتاب الهلال: ع514)، القاهرة: دار الهلال، أكتوبر، 1993. 241ص.
م	• عبد المنعم شحاتة: مصر في الرواية الفرنسية فر الربع الأول من القرن العشرين-ودراسات أخرى، القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب، (ج2)، 2010، 227ص.
م	• عبد الله أبو هيف: القصة العربية الحديثة والغرب، سيرورة التقاليد الأدبية في القصة العربية الحديثة، دمشق: اتحاد الكتاب العرب، ط1، 1994. 277ص
م	• رشيد العاني: استنطاق النص-مقالات في السرد العربي، القاهرة: الدار المصرية اللبنانية، ط1، 2006. 214ص.
م	• صلاح فضل: صفحات من الأدب المقارن، القاهرة، 1995.
م	• صلاح فضل: تأثير الثقافة الإسلامية في الكوميديا الإلهية لدانتى، القاهرة: دار المعارف، دت. 307ص.
م	• سيزا القاسم: بناء الرواية-دراسة مقارنة في (ثلاثية) نجيب محفوظ، القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب، 2004. 252ص.
م	• نجيب العقيقي: من الأدب المقارن، (3 مجلدات)، القاهرة: مكتبة الأنجلو المصرية، 1975، 1976.
م	• عزة هيكل: في الأدب المقارن-تطبيقات نقدية، القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب، 2004. 248ص.
م	• علي شلش: الأدب المقارن بين التجريبتين الأمريكية والعربية، الرياض: إصدارات دار الفيصل الثقافية، 1995. 192ص.
	• جميل ناصف التكريتي وآخرون: الأدب المقارن، بغداد: دار الشؤون الثقافية العامة، 2005.
	• روجي الخالدي: تاريخ الأدب عند الأفرنج والعرب، تقديم: حسام الخطيب، القاهرة: مطبعة الهلال، ط4، 1984.
م	• سعيد يقطين ومحمد القاضي: الرواية العربية بين الإبداعية والعالمية، الرياض (إصدارات النادي الأدبي بالرياض-سلسلة رؤى نقدية(1)، 2011. 203ص.
م	• ماهر البوطي: الرواية الأم-ألف ليلة وليلة والآداب العالمية (دراسة في الأدب المقارن) القاهرة: مكتبة الآداب، ط1، 2005. 407ص.
م	• فريال جبوري غزول وآخرون: الفلسطينيون والأدب المقارن (روحي الخالدي-إدوارد سعيد-عز الدين المناصرة-حسام الخطيب)، القاهرة: الهيئة العامة لقصور الثقافة، سلسلة (كتابات نقدية-102)، أبريل، 2006. 159ص.

## بليوجرافيا الأدب المقارن (اللغة العربية)

دكتور محروس محمود التلي - أستاذ مشارك الأدب المقارن والنقد الأدبي - كلية الآداب - جامعة دمياط - مصر

Mahrousk72@yahoo.com - <http://staff.du.edu.eg/826> - 00201001173629

	• جيهان صفوت رعوف: شلي في الأدب العربي في مصر، القاهرة: دار المعارف، (مكتبة الدراسات الأدبية-87)، دت.
م	• عبد المجيد حنون: اللاتسونية وأثرها في رواد النقد العربي الحديث، القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1996. 284ص.
م	• سعيد شوقي محمد سليمان: مسرحيتنا (الأميرة تنتظر) لصلاح عبد الصبور و(العاصفة) لشكسبير، دراسة مقارنة، جامعة المنوفية، كلية الآداب، قسم اللغة العربية، دت. 116ص.
م	• سعد البازعي: مقارنة الآخر-مقارنات أدبية، القاهرة: دار الشروق، ط1، 1999. 159ص.
م	• محمود قاسم: الأدب العربي المكتوب بالفرنسية، القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب، (الألف كتاب الثاني-233)، 1996. 234ص.
م	• أحمد أمين وزكي نجيب محمود: قصة الأدب في العالم، ج1 (في الأدب القديم وأدب العصور الوسطى)، القاهرة: لجنة التأليف والترجمة والنشر، 1943. 505ص.
م	• جلال حسن صادق: من أعلام الأدب الفرنسي، القاهرة: الدار القومية للطباعة والنشر، دت. 142ص.
م	• طه حسين: مستقبل الثقافة في مصر (2مج)، القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1993. (396ص).
م	• طه حسين: من الشاطئ الآخر: طه حسين (كتابات طه حسين الفرنسية)، جمعها وترجمها وعلق عليها: عبد الرشيد الصادق محمودي، القاهرة: المشروع القومي للترجمة (ع 1189)، ط1، 2008.
م	• محمد الصادق عفيفي: نموذج البخيل في الأدب العربي والأدب الفرنسي، بيروت: دار الفكر، ط1، 1971. 148ص.
م	• بطرس البستاني: الإلياذة والشعر العربي (مقارنة بين فن الملاحم في آداب اليونان والعرب)، تونس: دار المعارف للطباعة والنشر، 1998. 132ص.
م	• كوثر عبد السلام البحيري: أثر الأدب الفرنسي على القصة القصيرة، القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1985. 295ص.
م	• عصام الدين أبو العلا: آليات التلقي في دراما توفيق الحكيم، القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب، 2007. 307ص.
م	• نوال عبد الرحمن المجاهد: صورة الغرب في الأدب العربي الحديث (1214 - 1421)، القاهرة: دار الآفاق العربية، ط1، 2014م.
م	• محمد ماكامان: الرحلات المغربية في القرنين الحادي عشر والثاني عشر للهجرة الموافق للقرنين السابع عشر والثامن عشر



## بليوجرافيا الأدب المقارن (اللغة العربية)

دكتور محروس محمود القلي - أستاذ مشارك الأدب المقارن والنقد الأدبي - كلية الآداب - جامعة دمياط - مصر

Mahrousk72@yahoo.com - <http://staff.du.edu.eg/826> - 00201001173629

	للميلاد، الرباط: منشورات كلية الآداب والعلوم الإنسانية بالرباط، ط1، 2014م.
	• كريم بجيت (إشراف وتقديم): الرحلة وصورة الآخر قراءات في نصوص الرحالة الأوربيين حول المغرب، الرباط: دار الأمان، دت.
م	• توفيق منصور: في الأدب المقارن - أساطير وترجمات، القاهرة: الهيئة العامة لقصور الثقافة، ط1، 2015م.
	• مجدي هدية: النص والهوية - دراسة نقدية في الأدب المقارن عند العرب المحدثين، القاهرة: الدار للنشر والتوزيع، 2009.

كتب في نظرية الترجمة:

م	• قضايا الترجمة وإشكالياتها: (سلسلة أبحاث المؤتمرات/8)، القاهرة: المجلس الأعلى للثقافة، 2000. 380ص.
م	• عامر النجار: حركة الترجمة وأهم أعلامها في العصر العباسي، القاهرة: دار المعارف، 1993. 60ص.
م	• إدوين غينتسلر: في نظرية الترجمة - اتجاهات معاصرة، ترجمة: سعد عبد العزيز مصلوح، مراجعة: محمد بدوي، القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب، 2009. 559ص.
م	• شوقي جلال: الترجمة في العالم العربي - الواقع والتحدي (في ضوء مقارنة إحصائية واضحة الدلالة)، القاهرة: المجلس الأعلى للثقافة، 2004. 185ص.
م	• أمبارو أورتابو ألبير: الترجمة ونظرياتها - مدخل إلى علم الترجمة، ترجمة: علي إبراهيم المنوفي، القاهرة: المشروع القومي للترجمة، العدد 1163، ط1، 2007. 902ص.

دوريات عربية في الأدب المقارن:

م	• مجلة (البلاغة المقارنة) ع20، 2000. (النص الإبداعي والهوية المزدوجة: مبدعون عرب يكتبون بلغات أجنبية).
	•
	•
	•
	•



## بليوجرافيا الأدب المقارن (اللغة العربية)

دكتور محروس محمود القلي - أستاذ مشارك الأدب المقارن والنقد الأدبي - كلية الآداب - جامعة دمياط - مصر

[Mahrousk72@yahoo.com](mailto:Mahrousk72@yahoo.com) - <http://staff.du.edu.eg/826> - 00201001173629

